

# Prof. TÜLAY ÇULHA

## Personal Information

**Office Phone:** [+90 262 303 2868](tel:+902623032868)

**Email:** [tulay.culha@kocaeli.edu.tr](mailto:tulay.culha@kocaeli.edu.tr)

**Other Email:** [culhatulay@hotmail.com](mailto:culhatulay@hotmail.com)

**Web:** <https://avesis.kocaeli.edu.tr/tulay.culha>

## International Researcher IDs

ORCID: 0000-0002-8376-0982

Yoksis Researcher ID: 155816

## Education Information

Doctorate, Ankara University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Eski Türk Dili (Dr), Turkey 2004 - 2008

Postgraduate, Kocaeli University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Turkey 1998 - 2002

Undergraduate, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Turkey 1994 - 1998

## Foreign Languages

English, B2 Upper Intermediate

## Dissertations

Doctorate, Kırım Karaycasıyla Yazılmış Bir "Mecuma", Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Eski Türk Dili (Dr), 2008

Postgraduate, Karaylar ve Karayca, Kocaeli Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, 2002

## Research Areas

Social Sciences and Humanities, Philology, Turkish Language and Literature, Old Turkish Language, Modern Turkish Language, Contemporary Turkish Dialects and Literature

## Academic Titles / Tasks

Associate Professor, Kocaeli University, Fen Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı, 2016 - Continues

Assistant Professor, Kocaeli University, Fen Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı, 2015 - 2016

Research Assistant PhD, Kocaeli University, Fen Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı, 2008 - 2015

Research Assistant, Kocaeli University, Fen Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı, 2000 - 2008

## Academic and Administrative Experience

Erasmus Coordinator, Kocaeli University, Türk Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 2015 - 2019

## Courses

Old Anatolian Turkish, Postgraduate, 2020 - 2021  
İBRANİ HARFLİ TÜRKÇE METİNLER, Postgraduate, 2020 - 2021  
KIPÇAK TÜRKÇESİ, Undergraduate, 2018 - 2019  
HAREZM TÜRKÇESİ, Undergraduate, 2018 - 2019  
Osmanlıca Türkçesi I, Undergraduate, 2016 - 2017

## Advising Theses

Çulha T., Irak Türkmen Türkçesi-Tuzhurmatı merkez ağzından derlemeler, Postgraduate, I.SABAH(Student), 2020  
Çulha T., Firdevsî Şâhnâme'sinin Türkçe ilk mensur çevirisi (1b-56a) (Metin-dil incelemesi-dizin), Doctorate, F.BUDAK(Student), 2020  
Çulha T., Tanzimat'tan meşrutiyet'e kadar (1839-1907) bir sosyo-politik yansıtıcı olarak "Hatıra" türü, Doctorate, E.TÜRKER(Student), 2020  
Çulha T., Çağatayca yazılmış bir seyfü'l-mülûk mesnevisi, Postgraduate, H.ÇELEBİ(Student), 2019  
Çulha T., İlyas Bahşiş ve Edem Nalbandov'un derlediği "Kırım Tatar Xalq yırları" (Yazıçevirimi- inceleme- dizin), Postgraduate, S.KEÇECİ(Student), 2018

## Published journal articles indexed by SCI, SSCI, and AHCI

- I. **A New Version of the Edige Epic from the Crimea: Karaim or Krymchak**  
Aqtay G., ÇULHA T.  
ACTA ORIENTALIA ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE, vol.75, no.3, pp.439-462, 2022 (AHCI)
- II. **Words and phrases in Crimean Karaim Bible texts**  
Culha T.  
TURKIC LANGUAGES, vol.26, no.1, pp.114-128, 2022 (AHCI)

## Articles Published in Other Journals

- I. **Irak Türkmen Türkçesinde Yer Alan Tarım Aletleri**  
ÇULHA T., KASIM İ.  
KARDAŞLIK, vol.22, no.86, pp.26-32, 2020 (Non Peer-Reviewed Journal)
- II. **AN UNKNOWN FORTUNE BOOK- HOROSCOPE: METALİ'Ü'S-SA'ADE**  
Çulha T.  
Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi, vol.13, no.70, pp.24-34, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- III. **Bilinmeyen Bir Fâl-Nâme-Yıldız-Nâme: Metalî'ü's-Sa'ade**  
ÇULHA T.  
Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi, vol.13, no.70, pp.24-34, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- IV. **Firdevsî Şâhnâme'sinin Türkçe İlk Çevirisi Üzerine**  
ÇULHA T., BUDAK F.  
TÜRÜK, vol.8, no.20, pp.75-86, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- V. **15. yy'a Ait Bilinmeyen Bir Yazma: Seyfü'l-Mülûk ile Bedi'ü'l- Cemâl**  
ÇULHA T.  
Tarih Okulu Dergisi, pp.1943-1955, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- VI. **Vowel Letters and Signs Used in a Manuscript Held in the National Karay Library**  
ÇULHA T., IDO S.  
Turkologiya, no.1, pp.42-57, 2017 (Peer-Reviewed Journal)

- VII. **Bahçesaraydan Kudüse Bir Seyyahın Notları**  
ÇULHA T.  
Türk Dilleri Araştırmaları, vol.26, no.1, pp.53-59, 2016 (Peer-Reviewed Journal)
- VIII. **Türk Dilleri Araştırmaları**  
ÇULHA T.  
Türk Dilleri Araştırmaları, vol.25, no.2, pp.293-296, 2015 (Peer-Reviewed Journal)
- IX. **İbrani Harfli Anonim Osmanlı Tarihi**  
ÇULHA T.  
Gazi Türkiyat Degisi, no.12, pp.9-28, 2013 (Peer-Reviewed Journal)
- X. **Kırım Karaylarının Halk Edebiyatı Kaynakları Mecumalar**  
ÇULHA T.  
Folklor Edebiyat, vol.16, no.61, pp.33-42, 2010 (Peer-Reviewed Journal)
- XI. **Karayca Bir İnceleme Sekirme Yoraları**  
ÇULHA T.  
Dil Araştırmaları, no.4, pp.37-55, 2009 (Peer-Reviewed Journal)
- XII. **Karaj Kiunliari**  
ÇULHA T.  
Türk Dilleri Araştırmaları, no.14, pp.141-149, 2004 (Peer-Reviewed Journal)
- XIII. **Sereya Şapşal a Göre Karaylar ve Karayca**  
ÇULHA T.  
Türk Dilleri Araştırmaları, no.12, pp.97-188, 2002 (Peer-Reviewed Journal)

## **Books & Book Chapters**

- I. **Karaycanın Eskiçilliği Üzerine**  
ÇULHA T.  
in: Bilge Biliglig Bahşı Bitigi, Mehmet Ölmez Armağanı, Ayazlı Ö., T. Karaayak, U. Uzunkaya, Editor, Paradigma, Çanakkale, pp.115-130, 2023
- II. **Osmanlıdan Kırım'a Tebdil Gezmek**  
ÇULHA T.  
in: Tebdil-i Kıyafet, Gürsoy Naskali Emine, Editor, Paradigma, Çanakkale, pp.417-430, 2023
- III. **Karayca Tevratın Sözlüğü ve Söz Varlığına Katkısı**  
ÇULHA T.  
in: Esengü Bitig: Doğumunun 60. Yılında Zühal Ölmez Armağanı, Karaayak, Tümer, Uzunkaya, uğur, Editor, Kesit yayınları, İstanbul, pp.181-207, 2021
- IV. **Seyfü'l-Mülûk ile Bedi'ü'l-Cemâl Hikâyesi**  
Çulha T.  
Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 2020
- V. **Türk Boylarının Halk Edebiyatından Örnekler**  
DURANLI M., ÇULHA T.  
Türk Dil Kurumu, Ankara, 2020
- VI. **Seyfü'l-Mülûk ile Bedi'ü'l-Cemâl Hikâyesi (15. Yüzyıl Anadolu Rivâyeti)**  
ÇULHA T.  
Kültür Bakanlığı, 2020
- VII. **Karaycanın Karşılaştırmalı Grameri Kırım Ağzı Esasında**  
Çulha T.  
Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 2019
- VIII. **Crimean Karaim Bible-Volume I: Critical Edition of the Pentateuch and Five Scrolls, Volume II: Critical Edition of the Writings**  
JANKOWSKI H., AQTAY G., CEGIOLKA D., ÇULHA T., NEMETH M.

Harasowitz, Wiesbaden, 2019

- IX. **Kırım Karaycası- Türkçe Sözlük**  
ÇULHA T.  
Kesit Yayınları, İstanbul, 2019
- X. **Seyfü'l-mülûk ile Bedi'ü'l-Cemal Hikâyesi (Kırım Karay Varyantı)**  
ÇULHA T.  
Türk Dil Kurumu, Ankara, 2017
- XI. **Bahçesaray'dan Kudüs'e: Bir Seyyahın Notları-2**  
ÇULHA T.  
in: Dîvânü Lugâti't-Türk'ten Senglah'a Türkçe, Doğumunun 60. Yılında Mustafa S. Kaçalın Armağanı,, Mehmet Ölmez, Tülay Çulha, Kübra Özçetin, Editor, Kesit, İstanbul, pp.353-382, 2017
- XII. **W Radloff Kuzey Türk Boylarının Halk Edebiyatından Örnekler Proben der Volksliteratur der türkischen Stämme Yazı çevirimi**  
ÇULHA T.  
Türk Dil Kurumu, Ankara, 2015
- XIII. **Türk Boylarının Halk Edebiyatından Örnekler Proben der Volksliteratur der türkischen Stämme Yazı çevirimi**  
ÇULHA T., DURANLI M.  
Türk Dil Kurumu, Ankara, 2015
- XIV. **Kırım Karaycasının Katık Mecuması**  
ÇULHA T.  
TDK, Ankara, 2015
- XV. **Karay Bibliyografyası**  
ÇULHA T.  
in: Uluslararası Karay Çalışmaları Sempozyumu Bildirileri, Prof. Dr. Mehmet Alpargu, Prof. Dr. Yücel Öztürk, Asst. Prof. Dr. M. Bilal Çelik, Editor, Bilecik Üniversitesi Yayınları, Bilecik, pp.883-905, 2011
- XVI. **Proben der Volksliteratur der türkischen Stämme kuzey Türk Boylarının Halk Edebiyatından Örnekler**  
ÇULHA T.  
Ürün, İstanbul, 2010
- XVII. **Karaycanın Kısa Sözcükleri Karayca Türkçe Sözlük**  
ÇULHA T.  
Kebikeç, İstanbul, 2006
- XVIII. **Hasan Reşit Tankut**  
ÇULHA T., GÜL A.  
in: Türkolojinin Öyküsü, Hasan Özdemir, Hadi Şenol, Editor, DTCF, Ankara, pp.313-320, 2006
- XIX. **İbrahim Necmi Dilmen**  
ÇULHA T.  
in: Türkolojinin Öyküsü, Hasan Özdemir, Hadi Şenol, Editor, DTCF, Ankara, pp.179-199, 2006
- XX. **Saim Ali Dilemre**  
ÇULHA T., GÜL A.  
in: Türkolojinin Öyküsü, Hasan Özdemir, Hadi Şenol, Editor, DTCF, Ankara, pp.175-179, 2006

## **Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings**

- I. **Karayca Tevratın Sözlük Çalışması Üzerine**  
ÇULHA T.  
200 Yıl sonra Müterim Asım ve Türkiye'de Sözlük Çalışmaları, Gaziantep, Turkey, 30 November - 01 December 2019
- II. **Kafes Ardında Kalan Kitaplar: Bir Fal-nâme Örneği: Metali'ü's-Sa'ade**

ÇULHA T.

Doğumundan 90 Yıl sonra, vefatının 3. Yılında Talat Tekin'i Anma Çalıştayı, 28 November 2018

III. **İBRANİ HARFLİ TÜRKÇE BİR CÖNK: Bahçesaray Mecuması**

ÇULHA T.

Türk Dili Konuşan Ülkeler Kurultayı, Ankara, Turkey, 13 - 17 November 2017

IV. **Karaycada Tamlama Grupları**

ÇULHA T.

8. Uluslararası Türk Dili Kurultayı, Ankara, Turkey, 22 - 27 May 2017

V. **Kırım Karaycasıyla Yazılmış Bir Oğuz Anlatısı Beg Bölek ile Ak Kavak Kız**

ÇULHA T.

III. Uluslararası Türk Dünyası Kültür Kongresi: Dede Korkut ve Türk Dünyası, İzmir, Turkey, 19 - 21 October 2015

VI. **Karayca Bir Seyfül Mülük Hikayesi**

ÇULHA T.

4. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu, Ankara, Turkey, 23 - 26 May 2012, pp.189-194

VII. **19 Yüzyıl Kırım Diyalektleri**

ÇULHA T.

VI. Türk Dili Kurultayı, Ankara, Turkey, 20 - 25 October 2008, pp.1083-1086

VIII. **Karay Atasözleri Üzerine Bir Karşılaştırma Sravnitelny analiz karaimskix poslovits**

ÇULHA T.

Kırım Karaylarının Tarihi Kaderinin Kültürel-Ruhani Temelleri: Gelenekler ve Güncellik/Kulturno-Duxovnie osnobi istoričeskoy sudbi krımskix karaimov: traditsii i sovremennost, Melitopol, Ukraine, 15 - 17 September 2011, pp.58-64

IX. **From Bahcesaray to Jerusalem some notes from a traveller**

ÇULHA T.

Cultures in Dialogue: Hebrew and Karaite Literature in Poland and Eastern Europe, Poznan, Poland, 11 - 13 September 2011

X. **İbrani Harfli Tevarih i Âli Osman Üzerine**

ÇULHA T.

Between Religion and Language, İstanbul, Turkey, 4 - 06 June 2010, pp.85-99

XI. **Abraham Ben Shemuel Firkovich Acı Baba Biliwli Uxuxan**

ÇULHA T.

Uluslararası Karay Çalışmaları Sempozyumu, Bilecik, Turkey, 5 - 08 April 2010, pp.395-405

XII. **İstanbul Karaim Cemaati**

ÇULHA T.

7. Uluslararası Türk Kültürü Kongresi "Türk ve Dünya Kültüründe İstanbul", Ankara, Turkey, 5 - 10 October 2009, pp.1003-1018

XIII. **Kırım Karaycasıyla Yazılmış Bir Seyahatname**

ÇULHA T.

2. Türk Dünyası Kültür Kongresi, İzmir, Turkey, 18 - 25 April 2010

XIV. **The New Crimean Variant of the Tale of Ashiq Qarip at the Mejuma of Qatip**

KOÇAK A., ÇULHA T.

Omeljan Pritsak'ın Doğumunun 90. Yıldönümü, Kiev, Ukraine, 9 - 10 April 2009, pp.202-211

XV. **Göçerek Konarak Kuru Ekmek Yiyerek**

ÇULHA T.

Kültür ve Edebiyatta Göç ve Göçmenlik, Hamburg, Germany, 4 - 10 May 2009, pp.181-197

XVI. **Necâti Beğ in Şiirlerinde Sözlü Kültürün Etkisi**

ÇULHA T.

1. Uluslar arası Türk Dili ve Edebiyatı Sempozyumu, Kocaeli, Turkey, 15 - 17 April 2009, pp.391-408

XVII. **Bir Başkaldırı Hikâyesi Rabban Meseli**

ÇULHA T.

KOU, Uluslararası Felsefe Günleri, Kocaeli, Turkey, 13 - 15 May 2009, pp.306-318

**XVIII. Karay Tragedyasında D alizm Prensibinin İzleri**

ÇULHA T.

Halk Kültüründe Tiyatro Uluslararası Sempozyumu, İstanbul, Turkey, 20 - 25 October 2008

**XIX. Old Turkish Signs in Karaim**

ÇULHA T.

PIAC, Berlin, Germany, 2 - 03 May 2008

**XX. Karaylar Karayca ve Musevilik**

ÇULHA T.

T rk ede Dini Tabirler, İstanbul, Turkey, 12 March 2004

## **Supported Projects**

ÇULHA T., Project Supported by Higher Education Institutions, YAZMA 596, 2017 - 2018

ÇULHA T., Other International Funding Programs, Wydanie krytyczne Biblii karaimskiej z t umaczeniem na j zyk angielski

Karayca Tevratın tenkitli yayını ve İngilizceye  evirisi, 2012 - 2017

ÇULHA T., TUBITAK Project, Kırım da Yaşayan Türk Topuluklarının Dil ve K lt rlerinin İncelenmesi, 2008 - 2010

## **Metrics**

Publication: 55

## **Congress and Symposium Activities**

200 yıl sonra M tercim Asım ve Türkiye'de Sözlük  alışmaları, Working Group, Gaziantep, Turkey, 2019

## **Non Academic Experience**

Nagoya Üniversitesi

Osaka Üniversitesi

Adam Mickiewicz Universitesi

Çavuşlu İ O

Atatürk İ O